

PRETÉRITO PERFEITO SIMPLES

1. Mluvil jsem s ředitelem podniku.
2. Šel jsem k lékaři a ten mi předepsal antibiotika. (*prescrever antibióticos*)
3. Přišla domů pozdě.
4. Přinesli dary pro všechny.
5. Nikdo neudělal ta cvičení .
6. Vy jste se dozvěděli, co se stalo?
7. Mí přátelé udělali minulý víkend oslavu. (*dar uma festa*)
8. Ona chtěla zůstat doma.
9. Co jsi včera dělal?
10. Pootevřel oči. (*entreabrir os olhos*)
11. Viděli jsme nehodu.
12. Pedro nemohl jít na fotbal.
13. Přijeli do školy autem/vlakem.
14. Včera jsme viděli učitele v kavárně
15. Kolik chyb udělala Anna ve slohové práci? (*dar erros*)
16. CO jste dělali minulou sobotu?
17. Díval ses včera na televizi?
18. Ona mě viděla, ale já ji ne.
19. Popsal všechny okolnosti.
20. Zbavili se majetku a emigrovali. (*desfazer-se das propriedades*)
21. Nevěřil velkým kauzám (*descreer de grande causas*).
22. Ona svědčila ve prospěch Carlose (*depor por*).
23. Svědek svědčil v neprospěch obžalovaného (*réu*).
24. Pedro si udělal doktorát z práv. (*doutorar-se em Direito*).
25. Řidič porusil (desobedecer a)dopravnímu předpisu na značce. (*signal de código*).
26. Rozděлил studenty na skupiny.
27. Dnes jsem váhal, zda si koupit boty nebo knihu (*hesitar entre INFe INF*)
28. Byl zděšen tou scénou. (*horrorizar-se com*)
29. João váhal, zda si má promluvit s kolegou. (*hesitar em*)
30. Vrátil se ze školy, udělal úkoly, šel na trénink, navečeřel se a pak si šel lehnout.

PRETÉRITO PERFEITO SIMPLES VERSUS IMPERFEITO

Souvětí na použití imperfekta a perfekta jednoduchého.

Děj zasahuje do právě probíhajícího děje (estava a fazer... zrovna dělal) PB estava lendo (estar plus fazendo)

1. On si **zrovna četl** noviny, když zazvonil telefon.
2. João **zrovna spal**, když matka přišla domů.
3. Pan Pinto **zrovna maloval** pokoj, když tu spadl ze žebříku a zlomil si nohu.
4. Oni **si zrovna hráli** na zahradě **ESTAVAM A BRINCAR**, když **začalo** pršet.
5. **Zrovna jsem poslouchal** hudbu, kdy přišel **šéf**. A pak jsem **vypl** rádio.
6. Uklízečka **zrovna uklízela** dům, když **přišli**.
7. **Zrovna pršelo**, když jsme **vyšli** z domu.
8. Studenti **zrovna pracovali**, když učitel **vešel** do třídy.
9. **Zrovna hráli** fotbal, když **začalo** pršet.
10. My jsme **zrovna pracovali**, když se počítač **pokazil**. (*dar um berro, AVARIAR-SE*)

Děj zasahuje do děje s časovým přesahem, ale nedá se říci, že probíhal v omezenějším čase

(například: Měl 14 let, když... Měl na sobě černé šaty apod. Nehodí se zde zrovna.)

11. **Měl 6 let, když letěl** poprvé letadlem. TINHA

12. **Měl na sobě** černý klobouk, **když jsem ho viděl** (naposledy). VESTIA

C. Doplňte správný tvar slovesa:

1. _____ (chover) **quando** _____ (**sair**) de casa.
2. O que é que _____ (fazer) quando te _____ (telefonar).
3. Ontem à noite não _____ (ter) fome. Por isso não _____ (comer) nada.
4. A Joana não _____ em casa quando eu lá _____ (ir).
5. O carteiro _____ (chegar) **ENQUANTO MEZITIM** nós _____ (tomar) o pequeno almoço.
6. Ele não _____ (ir) à festa. _____ (estar) doente.
7. Ontem às 20 horas ainda _____ (trabalhar). Às 22 horas _____ (sair) do escritório.
8. Quando nós _____ (encontrar) a Ana, ela _____ (trazer) um vestido preto.
9. **Enquanto** (eu) _____ (tomar) café na esplanada, (eu) _____ (ouvir) um grande barulho.
10. A irmã dele _____ (ser) muito magra e não _____ (ter) óculos.
11. Quando (eles) _____ (vir) para Lisboa, (eles) _____ (ver) um acidente na autoestrada.
12. Ele _____ (estar) com pressa quando (nós) _____ (falar) com ele.

Klíč:

Traduza as seguintes frases:

1. **Falei** com o director da empresa.
2. **Fui** ao médico e ele **prescreveu**-me (receitou-me) antibióticos.
3. Ela **veio** tarde para casa.
4. **Trouxeram** prendas para todos.
5. Ninguém **fez** os exercícios.
6. Vocês **souberam** o que aconteceu
7. Os meus amigos **deram** uma festa no fim-de-semana passado.
8. Ona chtěla zůstat doma.
Ela **quis** ficar em casa.
9. Cos včera dělal?
O que é que **fizeste** ontem?
10. Pootevřel oči.
Entreabriu os olhos.
11. Viděli jsme nehodu.
Vimos um acidente.
12. Pedro nemohl jít na fotbal.
O Pedro não **pôde** ir ao futebol.
13. Přijeli autem/vlakem do školy.
Vieram de carro/de comboio para a escola.
14. Včera jsme viděli učitele v kavárně.
Ontem **vimos** o professor no café.
15. Kolik chyb udělala Anna ve slohové práci?
Quantos erros a Ana **deu** na composição?
16. CO jste dělali minulou sobotu?
O que é que **fizeram** no sábado passado?
17. Díval ses včera na televizi?
Viste ontem a televisão?
18. Ona mě viděla, ale já ji ne.
Ela **viu-me** mas eu não a **vi**.
19. Popsal všechny okolnosti.
Descreveu todas as circunstâncias.
20. Zbavili se majetku a emigrovali.
Desfizeram-se das propriedades e **emigraram**.
21. Přestal věři/důvěřovat velkým ručením (grande causas).
Ele **descreu** das grandes causas.
22. Ona svědčila ve prospěch Carlose (depor por).
Ela **depôs** pelo Carlos.
23. Svědek svědčil v neprospěch obžalovaného (réu). (**depor contra**).
A testemunha depôs contra o réu.
24. Pedro si udělal doktorát z práv.
O Pedro **doutorou-se** em Direito.
25. Řidič neuposlechl (desobedecer a)dopravnímu předpisu na značce. (sinal d código) .
O condutor **desobedeceu** ao sinal de código.
26. Rozdělil studenty na skupiny.
Dividiu os alunos por grupos.
27. Dnes jsem váhal, zda si koupit boty nebo knihu.
hoje **hesitei** entre comprar um livro ou uns sapatos)
28. Byl zděšen tou scénou.
Horrorizou-se com a cena.
29. João váhal, zda si má promluvit s kolegou.
O João **hesitou em** falar com o colega.
30. Vrátil se ze školy, udělal úkoly, šel na tréning, navečeřel se a pak si šel lehnout.

Regressou da escola, fez os trabalhos de casa, foi ao treino, jantou e foi-se logo deitar.

Souvětí na použití imperfekta a perfekta simple.

1. On si **zrovna** četl noviny, když zazvonil telefon.
Ele **estava a ler** o jornal quando o telefone **tocou**.
2. João **zrovna spal**, když matka přišla domů.
O João **estava a dormir** quando a mãe **chegou** a casa.
3. Pan Pinto **zrovna maloval** pokoj, když tu **spadl** ze žebříku a **zlomil** si nohu.
O Sr.Pinto **estava a pintar** o quarto quando **caiu** do escadote e, zás, **partiu** a perna.
4. Oni si **zrovna hráli** na zahradě, když **začalo** pršet.
Eles **estavam a brincar** no jardim quando **começou** a chover.
5. **Zrovna jsem poslouchal** hudbu, kdy přišel šéf.
A pak jsem vypl rádio. Eu **estava a escutar música** quando **chegou** o chefe (quando o chefe chegou). E depois, **desliguei**-o rádio.
6. Uklízečka **zrovna uklízela** dům, když přišli.
A sra. De limpeza **estava a arrumar** a casa quando **chegaram**.
7. **Zrovna pršelo**, když jsme **vyšli** z domu.
Estava a chover quando **saímos** de casa.
8. Studenti **zrovna pracovali**, když učitel vešel do třídy.
Os alunos **estavam a trabalhar** quando o professor **entrou** na sala.
9. **Zrovna hráli** fobal, když **začalo** pršelo.
Estavam a jogar futebol quando **começou** a chover.
10. My jsme **zrovna pracovali**, když se počítač **pokazil**.
Estávamos a trabalhar quando o computador **deu o berro**.
11. **Měl 6 let**, když **letěl** poprvé letadlem.
Tinha 6 anos quando viajou de avião pela primeira vez.
12. **Měl na sobě** černý klobouk, **když jsem ho viděl** naposledy.
Trazia um chapéu preto quando o vi /da última vez que o vi/.

Doplňte správný tvar slovesa:

1. **Estava a c hover** quando saí de casa.
2. O que é que **estavas a fazer** quando te telefonei?
3. Ontem à noite não tinha fome. Por isso não comi nada.
4. A Joana não estava em casa quando eu lá fui.
5. O carteiro chegou enquanto nós **estávamos a tomar** o pequeno almoço.
6. Ele não foi à festa. Estava doente.
7. Ontem às 20 horas ainda estava a trabalhar. Às 22 horas saí do escritório.
8. Quando nós encontramos a Ana, ela trazia um vestido preto.
9. Enquanto (eu) estava a tomar café na esplanada, (eu) ouvi um grande barulho
10. A irmã dele era muito magra e não usava óculos.
11. Quando (eles) vieram para Lisboa, viram um acidente na autoestrada.
12. Ele estava com pressa quando (nós) **falámos** com ele.